

# DICHIARAZIONE MARITTIMA DI SANITÀ

Da completare e trasmettere all'autorità sanitaria marittima da parte dei comandanti delle barche da diporto sotto i 24 metri CON PROVENIENZA INTERNAZIONALE (COMPRESA AREA SCHENGEN)

## Maritime Declaration of Health

To be completed and submitted to the competent health port authority by the masters of pleasure ships (under 24 meters) arriving from Italian ports

## Declaration Maritime de Santé

A remplir par les capitaines des bateaux de plaisance (de moins de 24 metres) en arrive des ports Italiens

Data(Date) \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Nome della nave o del mezzo di navigazione interna \_\_\_\_\_ N. immatricolazione \_\_\_\_\_

(Name of ship or inland navigation vessel)

(Nom du navire ou du bateau de navigation intérieure)

Proveniente da (Arriving from/En provenance de) \_\_\_\_\_ In viaggio verso(sailing to/ a destination de) \_\_\_\_\_

Nome del comandante \_\_\_\_\_ cellulare/Mobile-----

(Master's name/ Nom du capitaine)

Porto e data del passaggio (Port and date of visit/ Nom du porte et date de la visite) \_\_\_\_\_ data (date) \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Numero dei membri dell'equipaggio a bordo \_\_\_\_\_ Numero dei passeggeri a bordo \_\_\_\_\_

(Number of crew members on board)

(Number of passengers on board)

(Effectif de l'équipage)

(Nombre de passagers à bord)

## QUESITI DI CARATTERE SANITARIO (Health questions) (Questions de santé)

1. Sono presenti persone ammalate a bordo in questo momento che presentino FEBBRE, TOSSE, DIFFICOLTA' RESPIRATORIA ?

Sì No

(Is there any ill person on board now WITH FEVER, COUGH, DIFFICULTY OF BREATHING? YES No

(Y-a-t-il actuellement des malades à bord AVEC FIEVRE, TOUX, MAL A RESPIRER?) OUI NoN

In qualità di Comandante dichiaro con la presente

-che i dettagli e le risposte ai quesiti posti nella presente Dichiarazione di Sanità (incluso il modulo) sono veritieri e corretti in base alle mie conoscenze.

-di essere a conoscenza **dell'obbligo di comunicare in ogni momento, anche dopo la concessione della libera pratica, ogni variazione della situazione sanitaria** di bordo in relazione allo Stato di salute dei passeggeri e dell'equipaggio o il manifestarsi di malattia infettiva o sospetta tale ovvero fatti aventi incidenza sulla salute pubblica.

-che negli ultimi 14 giorni la nave non ha scalato porti cinesi e che nessun membro dell'equipaggio o passeggero ha visitato / viaggiato nella Repubblica Popolare Cinese o è stato in contatto con un caso sospetto o confermato di coronavirus 2019 ncov o prestato assistenza sanitaria / lavorato in strutture, dove sono stati trattati casi confermati di coronavirus 2019 ncov o insufficienze respiratorie di origine ignota..

As master I hereby declare

that the particulars and answers to the questions given in this Declaration of Health (including the schedule) are true and correct to the best of my knowledge and belief)

To know the obligation to notify the port health authority immediately if there is a change in the health status of any passengers or crew on board or in case of suspected disease or illness, even after the Free pratique (health clearance) has been granted

**I hereby inform all interested parties that the ship, as well as none of the crew members and passengers, has visited / traveled to PR China, had close contact with a confirmed or probable case of 2019-nCoV or attended a health care facility where patients with hospital-associated 2019-nCoV infections have been reported or an environment where severe acute respiratory infections of unknown etiology are being cared for. IN THE LAST 14 DAYS**

En tant de Capitaine Je déclare

que les renseignements et réponses figurant dans la présente déclaration de santé (y compris le tableau) sont, à ma connaissance, exacts et conformes à la vérité)

de avoir connaissance de l'obligation de notifier à l'autorité de Santé du Port tout changement de l'état de santé à bord compris cas suspects de maladies infectieuses même après la délivrance de la libre pratique sanitaire.

**Que dans les dernières 14 jours le bateau n'as pas touché port Chinois et que aucun des passagers ou des effectives de l'équipage a visité/ voyagé en Chine ou a été en contact avec un cas de coronavirus 2019 ncov, ou a donné assistance sanitaire dans un environnement concernée par malade de coronavirus 2019 n cov or par cas de insuffisance respiratoire d'origine inconnue.**

Firmato/Signed/Signé  
Comandante/Master/Capitaine

Data/Date \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_